

Porównanie tłumaczeń Liczb 18:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wy natomiast będziecie pełnili służbę związaną z (miejscem) świętym oraz służbę przy ołtarzu, aby już nie (wybuchł) gniew na synów Izraela.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Co do was, pełnijcie służbę związaną z miejscem świętym i służbę przy ołtarzu, aby już nie wybuchł gniew na synów Izraela.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wy będziecie pełnić straż w świątyni i straż przy ołtarzu, aby już nie spadł gniew na synów Izraela.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wy tedy pilnie strzeżcie świątnicy, i usługi ołtarzowej, by się napotem nie wzruszył gniew przeciwko synom Izraelskim.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Czujcie na straży świątnice i na służbie ołtarza, aby nie powstał gniew na syny Izraelowe.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wy podejmiecie staranie o przybytek i troskę o ołtarz, aby znów nie powstał gniew przeciw Izraelitom.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wy będziecie wykonywali służbę w świątyni i służbę przy ołtarzu, aby nie było już gniewu na synów izraelskich.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wy natomiast będziecie się troszczyć o posługiwanie w poświęconym miejscu i przy ołtarzu, by nie było więcej gniewu przeciwko Izraelitom.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	To wy otoczycie prawdziwą troską miejsce święte i ołtarz, aby już nie wybuchnął przeciwko Izraelitom gniew Boży.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Tylko wy zatem będziecie pełnić służbę przy miejscu Świętym i przy ołtarzu, a wówczas nie spadnie już gniew [Boży] na synów Izraela.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	I będziecie przestrzegali powinności Świętego Miejsca i powinności ołtarza, żeby nie było już więcej [Bożego] gniewu przeciw synom Jisraela.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І зберігатимете сторожі святих і сторожі жертівника, і не буде гніву на ізраїльських синах.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem będziecie pełnić straż sanktuarium oraz straż ofiarnicy, by nadal nie było gniewu na synów Izraela.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I będziecie strzegli swego obowiązku wobec świętego miejsca oraz swego obowiązku wobec ołtarza, aby już nie doszło do oburzenia na synów Izraela.